

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

Директор ДІ НУ «ОМА»

\_\_\_\_\_ Чимшир В.І.

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«АНГЛІЙСЬКА МОВА»**

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 27 Транспорт

Спеціальність: 271 Річковий та морський транспорт

Спеціалізація: 271.02 Управління судновими технічними системами і комплексами

Дунайський інститут Національного університету «Одеська морська академія»

Кафедра гуманітарних дисциплін

2021 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Англійська мова» розроблена відповідно до освітньої програми «Управління судновими технічними системами і комплексами».

Розробники:

Тимофєєва Оксана Ярославівна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри гуманітарних дисциплін

Тихонова Ілона Юріївна, старший викладач кафедри гуманітарних дисциплін

Константинова Тетяна Миколаївна, старший викладач кафедри гуманітарних дисциплін

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри гуманітарних дисциплін.

Протокол від «25» серпня 2021 р. № 1

Завідуючий кафедрою \_\_\_\_\_ Желясков В.Я.

Секретар кафедри \_\_\_\_\_ Турлак Л.П.

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми за спеціалізацією 271.02 «Управління судновими технічними системами і комплексами».

\_\_\_\_\_ І.З. Маслов

## 1. Загальний опис навчальної дисципліни

Мета вивчення навчальної дисципліни «Англійська мова» – виконання вимог до підготовки вахтового механіка й отримання необхідних навичок у спілкуванні англійською мовою на борту судна в змішаних екіпажах, в порту згідно з обов'язками та відповідно кодексу ПДМНВ (STCW-78/95) з поправками.

Мова навчання – англійська, українська.

Статус дисципліни – обов'язкова.

Передумовою для вивчення дисципліни «Англійська мова» є достатній рівень повної загальної середньої освіти навчального матеріалу шкільної програми з предмету «Англійська мова». Така передумова передбачає набуття необхідних компетенцій практики усного та писемного мовлення англійської мови і надає можливість прослідкувати обсяг вивченого раніше матеріалу з вищезазначеної дисципліни; дозволяє підтвердити застосування компетентнісного підходу з метою досягнення професійних якостей майбутнього фахівця.

Навчальна дисципліна забезпечує реалізацію вимог розділу А-III/1-5 (функції: суднові механічні установки на рівні експлуатації та на допоміжному рівні; технічне обслуговування та ремонт на рівні експлуатації та на допоміжному рівні; управління операціями судна та піклування про людей на судні на рівні експлуатації та на допоміжному рівні) Кодексу з підготовки і дипломування моряків та несення вахти, з поправками STCW-78/95).

Навчальна дисципліна забезпечує набуття перелічених нижче компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.

### Компетентності:

Інтегральна компетентність: здатність застосовувати англійську мову при розв'язанні складних спеціалізованих задач та практичних проблем у сфері суднової інженерії, що передбачає застосування теорій і методів наук про устрій судна, механічну інженерію, експлуатацію та ремонт засобів транспорту, управління ресурсами.

### Загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність використовувати англійську мову у письмовій та усній формі, у тому числі при виконанні професійних обов'язків.

ЗК 5. Здатність приймати та реалізовувати обґрунтовані управлінські рішення в рамках прийняттого ризику

### Спеціальні (фахові) компетентності:

СК 17. Здатність передавати та одержувати професійну інформацію, ідеї, проблеми та їх рішення, а також передавати власний досвід при спілкуванні з фахівцями та нефхівцями у сфері суднової інженерії.

Програмні результати навчання визначені Стандартом передбачають здобуття здобувачем вищої освіти:

ПРН 5. Знання англійської мови, яке дозволяє використовувати англійськомовну технічну літературу та виконувати обов'язки суднового механіка.

ПРН 62. Уміння спілкуватись та обговорювати англійською мовою письмову та усну професійну інформацію.

Кількість кредитів ЄКТС на базі повної загальної середньої освіти 9 (дев'ять).

Форма підсумкового контролю на базі повної загальної середньої освіти залік, екзамен.

## 2. Заплановані результати навчання за навчальною дисципліною

Успішне завершення програми навчальної дисципліни «Англійська мова» передбачає здобуття здобувачем вищої освіти наступних результатів навчання:

- чітка і зрозуміла організація монологічного та діалогічного мовлення, використовуючи англійську мову в усній та письмовій формі.
- правильно розуміти співрозмовника, повідомлення і посібники на англійській мові, що відносяться до обов'язків суднового механіка, а саме: спілкуватися при виконанні своїх обов'язків й у соціально-побутовому спілкуванні; активно користуватися стандартним активним словником».
- чітка і зрозуміла організація монологічного та діалогічного мовлення, використовуючи англійську мову в соціально-побутовій усній та письмовій формі; застосування набутих знань, навичок та вмінь з англійської мови на практиці, здатність подальшого самостійного набуття компетенцій упродовж виконання професійних і соціально-побутових завдань з метою збагачення відповідальної професійної компетентності суднового механіка.

Вимоги до знань, умінь та навичок згідно стандартів компетентності, які передбачені відповідними розділами Кодексу з підготовки і дипломування моряків та несення вахти, з поправками та модельним курсом 3.17 “Maritime English” Міжнародної морської організації, наведені у стовпчику 2 таблиці А-III/1 вищезазначеного кодексу.

## 3. Програма, структура (тематичний план) навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Навчальне навантаження (годин)				Відповідність модельному курсу Міжнародної морської організації
	Кількість аудиторних годин	лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні роботи	
	<b>Денна форма навчання на базі повної загальної середньої освіти (1 курс 1 та 2 семестри, 2 курс 3 семестр)</b>				
<b>Розділ 1 (Maritime education; ship's crew; general description of the ship)</b>					
Тема 1. Знайомство, привітання, подавання відомостей про себе (біографія), розпорядок дня.	10		10		3.17
Тема 2. Морська освіта. Система підготовки моряків торгового флоту України.	4		4		3.17
Тема 3. Карта світу. Географічні відкриття.	4		4		
Тема 4. Команда судна.	12		12		3.17
Тема 5. Загальний опис судна. Розташування приміщень на судні, як знайти приміщення на судні.	14		14		3.17
Тема 6. Спілкування між людьми в різних ситуаціях: запит інформації, в транспорті, авіапереліт, тощо. Спілкування по телефону, досягнення домовленості про зустріч.	8		8		3.17
Разом за розділом 1 (1 семестр)	52		52		X

<b>Розділ 2 (Types of ships and cargoes)</b>					
Тема 1. Технічні характеристики судна. Структурні частини судна; машинне відділення опис головного обладнання, що використовується на судні.	16		16		3.17
Тема 2. Типи суден.	14		14		3.17
Тема 3. Типи вантажів, вантажно-переробне обладнання.	14		14		3.17
Тема 4. Спілкування між людьми в різних ситуаціях: привітання, запрошення, висловлення думок, привернення уваги, поради; мандрівка містом.	16		16		3.17
Разом за розділом 2 (2 семестр)	60		60		X
<b>Розділ 3 (Duties of the engine department personnel)</b>					
Тема 1. Гребна система судна і використання електрики на судні.	10		10		3.17
Тема 2. Персонал / особовий склад технічної служби. Обов'язки особового складу технічної служби.	10		10		3.17
Тема 3. Виконання виробничо-технологічних операцій персоналом технічної служби. SMS. Code of Safe Working Practices.	18		18		3.17
Тема 4. Умовно-мовне спілкування, яке моделює поведінку осіб рядового складу технічної служби у виробничих ситуаціях з використанням Стандартних фраз ІМО.	10		10		3.17
Разом за розділом 3 (3 семестр)	48		48		X
<b>Всього аудиторних годин</b>	<b>160</b>		<b>160</b>		<b>X</b>
<b>Самостійна робота (годин) з них на виконання індивідуального завдання</b>			<b>110</b>		<b>X</b>
<b>Загальний обсяг годин навчальної дисципліни</b>	<b>270</b>		<b>270</b>		<b>X</b>

#### 4. Теми практичних (семінарських) занять

№ з/п	Назва теми	Перелік інструментів, обладнання та програмного забезпечення, використання яких передбачає виконання практичних (семінарських) занять (за потребою)
<b>1 курс 1 семестр</b>		
1.	Meeting, greeting, information about oneself (biography / personal data), daily routine.	
2.	Maritime education. Maritime education in Ukraine.	
3.	The map of the world. Geographic discoveries. Latitude and Longitude.	
4.	The ship's crew	CP [2] 7. CP [6] U. 1, 9, 10
5.	The structure of the ship. General description of a	CP [4] U 2.

	ship. Location of spaces on a ship, how to find a space on a ship.	CP [6] U. 4, The Engine Room. CP [7] Familiarisation on board.
6.	Speech practice: greetings, in the airport, in the bus Speaking over the telephone, arranging a meeting.	CP [8] Dialogues.
<b>1 курс 2 семестр</b>		
1.	The ship's characteristics. The structural parts of the ship; engine room, description of the general equipment that is used on the ship.	
2.	Types of vessels	CP [4] U 2 CP [6] Vessel types. CP [7] Familiarisation on board.
3.	Types of cargo, cargo-handling equipment. Different types of cargo. General, bulk, containerized, liquid cargoes	CP [6] U. 3, cargo handling.
4.	Speech practice: going about the city, speaking over the telephone, arresting one's attention ,congratulations, wishes, thanks, invitations, suggestions, offers, advice	CP [8] Dialogues.
<b>2 курс 3 семестр</b>		
1.	The propulsion system and the use of electricity on shipboard	
2.	Engine department personnel. Engineer's duties on joining the ship. Engine room watchkeeping procedures.	CP [2] CP [1] U. 4.
3.	Duties of the engineer officer in charge of the watch. SMS. Code of Safe Working Practices.	CP [4] U.19 CP [6] Engine room.Part2.
4.	Communicative activities, including contract of employment, performing of the duties of the wiper, oiler, engine cadet, watchkeeping engineer, who uses IMO SMCP when filling necessary documentation and taking part in shipboard drills.	

### **5. Завдання для самостійної роботи**

Самостійна робота з навчальної дисципліни «Англійська мова» включає:

- опрацювання тематичного матеріалу;
- підготовку до практичних занять;
- надання відповідей на тести з тем курсу;
- самостійне опрацювання окремих розділів навчальної дисципліни.

### **6. Індивідуальні завдання**

Навчальним планом індивідуальні завдання не передбачено.

## 7. Методи контролю

Контроль навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється у вигляді поточного та семестрового контролю. Поточний контроль з дисципліни «Англійська мова» включає:

- контроль опрацювання та оцінювання засвоєного теоретичного матеріалу;
- контроль виконання та оцінювання практичних занять;
- контроль виконання та оцінювання індивідуальних завдань (захист, за необхідності).

Поточний контроль здійснюється у відповідності до Положення про організацію освітнього процесу НУ«ОМА».

Форма семестрового контролю: екзамен/залік. Залік зараховується як успішне виконання всіх видів поточного контролю. Семестровий екзамен – форма підсумкового контролю засвоєння теоретичного та практичного матеріалу з навчальної дисципліни.

Підсумковий контроль проводиться для оцінювання якості засвоєння навчального матеріалу дисципліни.

Форма контролю денна форма навчання:

1 семестр – залік

2 семестр – залік

3 семестр – екзамен

Методи контролю: усний, письмовий.

### Методи демонстрації результатів навчання за навчальною дисципліною

Здобувачі вищої освіти мають досягти достатнього рівня розуміння оригінальних, професійно спрямованих текстів за темами: Англійські країни, Географічні відкриття, Карта світу; фонограм переважно професійного спрямування в межах тематики модуля, оволодіти вокабуляром з теми Команда судна, спілкування по телефону, досягнення домовленості про зустріч, морської освіти, системи підготовки моряків торгового флоту України, загального опису судна, розташування приміщень на судні, як знайти приміщення на судні, як дістатися до певних місць на березі, навчитися грамотно заповнювати Application Form та складати CV. Здобувачі вищої освіти вдосконалюють свої уміння і навички професійного спілкування за допомогою проектно-методики, а саме рольових ігор та ситуацій-інсценівок. Вільне висловлювання за темою.

За допомогою лексико-граматичних вправ вдосконалити граматичні навички в межах тематики.

№ п/п	Результати навчання	Методи демонстрації	Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, які використовуються для демонстрації здобутих результатів навчання за навчальною дисципліною (за потребою)
1	Знання професійної термінології на англійській мові.	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях;	ПК, проектор.

		захист індивідуального завдання (звіт про технологічну або плавальну практика), тощо.	
2	Знання зразків суднового листування.	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання, тощо.	ПК, проектор.
3	Знання зразків конвенційної документації міжнародного та національного характеру.	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання, тощо.	ПК, проектор.
4	Уміння розуміти і користуватися необхідною у виконанні своїх безпосередніх обов'язків на судні інформацією (включно публікаціями на англійській мові та будь-якого роду повідомленнями, що стосуються експлуатації і суднової безпеки).	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання, тощо.	ПК, проектор.
5	Уміння спілкуватися при виконанні своїх обов'язків та у соціально-побутовому спілкуванні.	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання, тощо.	ПК, проектор.
6	Уміння спілкуватися на професійному вербальному рівні при виконанні обов'язків суднового механіка у мультинаціональних екіпажах, керуючись знаннями з конвенцій ІМО, іншими відповідними керівництвами і документацією.	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання, тощо.	ПК, проектор.
7	Чітка і зрозуміла організація монологічного та діалогічного мовлення, використовуючи англійську мову в усній	Усна відповідь на питання теоретичного матеріалу; виконання вправ, у тому числі з використанням інтерактивних технологій навчання; виступ на практичних заняттях; захист індивідуального завдання,	ПК, проектор.



	та письмовій формі.	тощо.	
--	---------------------	-------	--

## 8. Схема нарахування балів за навчальною дисципліною

### Шкала оцінювання

За шкалою ECTS		За шкалою оцінювання ДІ НУ «ОМА»		
Оцінка	Пояснення	Екзамен		Залік
A	Відмінно	Відмінно	5	Зараховано
B	Дуже добре	Добре	4	
C	Добре			
D	Задовільно	Задовільно	3	
E	Достатньо			
FX	Незадовільно	Незадовільно	2	Не зараховано

### Загальні критерії оцінювання знань здобувачів освіти

#### A (відмінно) – оцінка «відмінно»

Глибокі знання і розуміння навчального матеріалу, виконання завдань без/або з незначною кількістю недоліків в обсязі, передбаченим робочою програмою навчальної дисципліни. Здобувач освіти вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію. Використовує набуті знання і вміння для прийняття рішень у стандартних і нестандартних ситуаціях. Переконаливо аргументує відповіді, відстоює власну позицію щодо питань, які розглядаються. Здобувач освіти добре знайомий з основною, а також додатковою літературою.

#### B (дуже добре) – оцінка «добре»

Достатньо повні знання та розуміння навчального матеріалу, виконання завдань з незначною кількістю недоліків та/або негрубих помилок. Здобувач освіти вміє застосовувати набуті знання та вміння для вирішення практичних завдань, у відповіді прослідковується порушення принципу систематичності і логічності викладу навчального матеріалу. Самостійно виправляє допущені помилки, виявляє ґрунтовне знання основної бібліографії, однак лише поверхово орієнтується у допоміжній літературі.

#### C (добре) – оцінка «добре»

Загальні знання та розуміння навчального матеріалу, виконання завдань з певною кількістю недоліків і несуттєвих помилок. Здобувач освіти вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію в цілому самостійно застосовувати її на практиці. Відповідь здобувача освіти правильна, але недостатньо повна, бездоказова. Здобувач освіти самостійно виправляє помилки, виявляє знайомство та розуміння основної бібліографії, однак зовсім не орієнтується у допоміжній літературі.

#### D (задовільно) – оцінка «задовільно»

Базові знання та розуміння навчального матеріалу, виконання завдань з суттєвими недоліками або помилками. Здобувач освіти відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень, але допускає значну кількість неточностей і грубих помилок, які може усувати за допомогою викладача. У своїх міркуваннях опирається на повторення думок викладача або автора, не вміє навести власні приклади, не може відповісти на додаткові запитання. Здобувач освіти виявляє поверхове знайомство та розуміння лише основної бібліографії та зовсім не орієнтується у допоміжній літературі.

### **Е (достатньо)– оцінка «задовільно»**

Знання та розуміння навчального матеріалу на рівні мінімальних вимог. Здобувач освіти бачить навчальну дисципліну як нагромадження випадкових і не пов'язаних між собою тем. У своїх міркуваннях не здатен аналізувати окрему тему дисципліни у контексті інших тем і виражати взаємозв'язок між ними, відповіді мають шаблонний характер і не відображають самостійного розуміння теми. Здобувач освіти поверхово орієнтується в основній бібліографії.

### **FX (незадовільно) – оцінка «незадовільно»**

Здобувач освіти володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну його частину. Він спроможний висвітлити лише окремі питання, не вміючи їх аргументувати чи пояснити. Цілісність розуміння матеріалу з дисципліни відсутня. Його участь у навчальному процесі є пасивною, відповіді в більшості є невірними або дуже поверховими і обмежуються механічним засвоєнням програми навчальної дисципліни.

## **9. Рекомендована література**

### **Основна**

1. Kluijven P.V. The International Maritime Language Programme. An English Course for Students at Maritime Colleges and for On-board Training: CD-ROM Presentations, Texts, Tasks and Projects SMCP included. 3rd Edition. Alkmaar : Alk & Heijnen Publishers, 2003. 416 p. + CD
2. Konstantynova T., Tymofeyeva O. Text-book for future engineers. Part 1: навч. посіб. для курсантів (студентів) спеціальності «ЕСЕУ». Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 109 с.
3. Justins D., Berry C. First Aid at Sea. 7<sup>th</sup> edition: Adlar Coles, 2018. 30 p.
4. Murphy R. English Grammar in Use. 3<sup>rd</sup> edition. Cambridge : Cambridge University Press, 2004. 379 p. + CD
5. Murphy R. Essential Grammar in Use. For Intermediate students. Cambridge : Cambridge University Press. 328 p.
6. Advanced First Aid Afloat : Cornell Maritime Pr., 2009. 218 p.
7. Богомолів О.С. Английский язык для машинной команды транспортных судов : учеб. пос. Одесса, 2003. 208 с.
8. Богомолів О.С. Английский язык для судовых инженеров, второй этап обучения : учеб. пос. Одесса. 277 с.
9. Богомолів О.С. Англо-українсько-російський словник з додатками для суднових інженерів : навч. посіб. Одеса : ОНМА, 2008. 180 с.
10. Богомолів О.С. Manual of English for marine mechanical engineers : Second edition, revised and completed. Одеса : Фенікс, 2016. 264 с.
11. Богомолів О.С., Кириченко М.Ю. Вводный курс морского технического английского языка / An Introductory Course of Marine Engineering English : учеб. пос. Одесса, 2004. 142 с.
12. Китаевич Б.Е., Сергеева М.Н., Каминская Л.И., Вохмянин С.Н. Учебник английского языка для моряков. 5-е изд. Москва : Рос Консульт, 2001. 400 с.
13. Козак С.В. Английский язык : учеб. пос. по грамматике для курсантов I-II курсов. Одесса : ОНМА, 2007. 174 с.
14. Константинова Т.Н., Тимофеева О.Я. Safety on board and fire-fighting at sea : учеб. пос. для студентов и курсантов ИФ ОНМА. Измаил, 2014. 65 с.
15. Professional English in Navigation : учеб. пос. для курсантов и студентов судоводительских специальностей морских вузов / О.И. Монастырская и др. Одесса : Фенікс, 2014. 198 с.

16. Морозова Р.Н. Деловой английский язык : учеб. пос. для курсантов морских вузов / под ред. Н.А. Ивасюк. Одеса : Фенікс, 2006. 92 с.
17. Морозова Р.Н. Ship safety Service. Обеспечение безопасности на море. Одесса : Латстар, 2001. 44 с.
18. Рубцова И.А., Гогина Н.А. Деловой английский язык для судовых механиков : учеб.-метод. пос. Москва : ТрансЛит, 2012. 128 с.
19. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Маслов І.З., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я., Тихонова І.Ю. Practical Guide for Marine Engineers : навч.-метод. розробки з дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» для інтегрованого вивчення розділів. Запоріжжя : Copy Art. 2019. 276 с.
20. Konstantynova T., Tymofyeyeva O. Text-book for future engineers. Part 1: навч. посіб. для курсантів (студентів) спеціальності «ЕСЕУ». Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 109 с.
21. Константинова Т. М., Тимофєєва О. Я. Marine Engineering Work Book : навч. практикум для курсантів (студентів) спеціальності «ЕСЕУ». Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2020. 72 с.
22. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я. Cooling System. Steam Turbine Power Plant : навч.-метод. розробки. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 68 с.
23. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я. Air Conditioning System. Internal Combustion : навч.-метод. розробки. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 105 с.
24. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я. Machinery. Types of Marine Power Plants, Diesel Electrical Power Plant : навч.-метод. розробки. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 101 с.
25. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я. Gas Turbine, Auxiliaries: pumps, condensers : навч.-метод. розробки. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА». 2019. 75 с.
26. Желясков В.Я., Демченко О.М., Константинова Т.М., Романовська О.Р., Тимофєєва О.Я. Diesel Power Plant, Nuclear Power Plant : навч.-метод. розробки. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА», 2019. 65 с.
27. Константинова Т.М. Beliefs in the Sea : навч.-метод. посіб. Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА». 2019. 26 с.
28. Тимофєєва О.Я. Boilers : навч. практикум для курсантів та студентів «ЕСЕУ». Ізмаїл : ДІ НУ «ОМА». 2019. 40 с.
29. Колмикова О.О Passive Voice : навч.-метод. практикум з дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» для вивчення граматичного матеріалу. Ізмаїл : 2019. 31 с.

#### **Computer programs**

1. English Grammar in Use (EGU). Third Edition. Cambridge University Press, 2004.
2. Examiner. A new method for Assessment of Technical and operational Knowledge of Seafarers. Odessa Maritime Training Centre.
3. Focus on Grammar. A Basic Course for Reference and Practice. Version 1.1. Based on the book Focus on Grammar : A Basic Course for Reference and Practice, by Irene E. Schoenberg. Addison Wesley Longman Publishing Company, Inc. and Excellent Software Cooperation, 1998.
4. IMLP. The International Maritime Language Programme. P.C.Van Kluijven. Shipping and Transportcollege Rotterdam.
5. IMO SMCP. Macromedia and Trademark, 1984-2000.
6. MarEng. Learning Tool. Education and Culture. Leonardo da Vinci.
7. Maritime English. Maritime Education Sweden AB.
8. Professor Higgins. Team chief: E. Kneller. Istrasoft Inc., 1995-2001.
9. Safety aboard the ship. Seagull. Training coply.

### Допоміжна

1. Auxiliary generating sets / Wartsila AUXPAC.
2. Balla M.I. English–Ukrainian–Russian Dictionary : 8 000 words. K., 1993. 239 p.
3. Black Sea Lines №10 2004.
4. Black Sea Lines №3 2004.
5. Black Sea Lines №8 2004.
6. Black Sea Lines №9-10 (19-20) 2005.
7. Black Sea Trans Nov.-Dec. 2003.
8. Dokkum V.K., Ship Knowledge. 7th Edition. Dokmar Maritime Publishers B.V., 2011.
9. Engine Room Instructions.
10. General Arrangement of a Ship in Schemes.
11. International Health Regulations (1969), third edition.
12. International Maritime Organization : Standard Marine Navigational Vocabulary. 1985.
13. John Eastwood. Oxford Practice Grammar with Answers : Intermediate. Oxford University Press, 2006. 439 p. + CD
14. Life-Saving Appliances, 2003.
15. Life-saving appliances. Pocket checklist.
16. Longman Dictionaries. Catalogue 2006.
17. Longman : English Language Teaching. Catalogue 2005.
18. The Maritime Labour Convention, 2006. A Seafarers' Bill of Rights. An ITF Guide for Seafarers to the ILO Maritime Labour Convention, 2006. London : The International Transport Workers' Federation (ITF). 65 p.
19. Marlins. English for Seafarers. Study Pack 1. Part 1.
20. Marlins. English for Seafarers. Study Pack 1. Part 2.
21. Marlins. English for Seafarers. Study Pack 2. Part 1.
22. Marlins. English for Seafarers. Study Pack 2. Part 2.
23. Michael Swan, Catherine Walter. The New Cambridge English Course : Practice 1 + key. Cambridge University Press, 2002. 152 p. + CD.
24. Michael Swan, Catherine Walter. The New Cambridge English Course : Student 1. Cambridge University Press, 2005. 136 p.
25. Nikoulina E.L. English for Marine Electrical Engineers. L., 2000. 151 p.
26. Oxford Exam Excellence. Texts for listening comprehension.
27. Oxford Exam Excellence : Preparation for secondary school exams. Oxford University Press, 2006. 200 p. + CD.
28. Personal Safety, Life Saving appliances, IMO Symbols.
29. Practical Notes for Ship's Personnel. 31 p.
30. Round-up. 77 p.
31. Safety Management at Sea 3 : Catch the Risk before the Risk Catches You!
32. Sea and river stories : навч. посіб. / упоряд. М.Ф. Корольов. Одеса : ФЕНІКС, 2003. 88 с.
33. Technology Review/ Wartsila 20.
34. Technology Review/ Wartsila 32.
35. Technology Review/ Wartsila 46.
36. Technology Review/ Wartsila 64.
37. The International Maritime Language Programme. Part 1.
38. The International Maritime Language Programme. Part 2.
39. The Mariner's Role in Collecting Evidence / The Nautical Institute.
40. Your Health at Sea 1 : Seafarer Medical Examinations.
41. Англо-український Словник ділових термінів / за ред. С.І. Юрій. Тернопіль : Карт-бланш, 2003. 373 с.
42. Бенюх О.П., Чернов Г.В. Карманный англо-русский словарь : 7 600 слов. Москва, 1972. 830 с.
43. Бенюх О.П., Чернов Г.В. Карманный русско–английский словарь : 8 000 слов. Москва, 1970. 782 с.

44. Блинова С.И. Тесты и контрольные работы по грамматике английского языка : учеб. пос. Санкт-Петербург, 2003. 240 с.
45. Большой русско-английский словарь / сост. А.И. Смирницкий. Москва : Рус. яз., 2002. 768 с.
46. Большой современный англо-русский русско-английский словарь : 170 000 слов и выражений современного английского языка / сост. Т.А. Сиротина. Донецк : ООО ПКФ «БАО», 2008. 688 с.
47. Войтенко И.Г. Русско-английский словарь для судовых механиков. Одесса, 1997. 92 с.
48. Гусак Т.М. Англійська грамати́ка на практиці : навч. посіб. Київ : КНЕУ, 2001. 183 с.
49. Дорошенко Л.Р. Международные конвенции ИМО в вопросах и ответах. Одесса : ЛАТСТАР, 2000. 103 с.
50. Загнітко А.П., Данилюк І.Г. Великий сучасний англо-український українсько-англійський словник. Донецьк : ТОВ ВКФ «БАО», 2008. 1008 с.
51. Китаевич Б.Е., Кроленко А.И., Калиновская М.Я. Морские грузовые операции. Москва : Росконсульт, 2006. 160 с.
52. Коганов А.Б. Грамати́ка англійської мови в таблицях : навч. посіб. Київ : А.С.К., 2005. 112 с.
53. Козырева М.Н, Федорова Н.В. Англо-русский словарь. Москва, 2003. 1120 с.
54. Лысенко В.А. Новый русско-английский морской технический словарь. Более 28 000 терминов. Киев : ООО «ИП Логос-М», 2006. 544 с.
55. Лысенко В.А. Современный англо-русский морской технический словарь. Более 74 000 терминов. Киев : ООО «ИП Логос», 2004. 608 с.
56. Мартиненко А.О. Англійська грамати́ка в таблицях : навч. посіб. 2-ге вид., без змін. Київ : КНЕУ, 2006. 168 с.
57. Марцелли Е.А., Фурсова М.А. Английский язык для судовых механиков и электромехаников : учеб. пос. Ростов н/Д : Феникс, 2002. 192 с.
58. Международные конвенции ИМО в вопросах и ответах. Одесса : Феникс, 2003. 88 с.
59. Никулина Е.Л. Английский для морских инженеров-электриков. Одесса : Латстар, 2000. 152 с.
60. Новий англо-український, українсько-англійський словник / упоряд. В.Ф. Малишев : 40 000 слів. Київ : А.С.К., 2005. 512 с.
61. Новий англо-український, українсько-англійський словник / упоряд. В.Ф. Малишев : 50 000 слів та словосполучень. 2-ге вид., виправл. / за ред. Ю.О. Жлуктенка, Н.М. Биховець. Київ : А.С.К., 2005. 880 с.
62. Соломко А.М. Программа, методические указания по дисциплине «Английский язык». Одесса, 2001. 96 с.
63. Соломко Л.М. Английский язык для заочников 2-4 курсов. Программа, методические указания и контрольные задания. Одесса, 2001. 96 с.
64. Фаворов В.П. Большой англо-русский морской словарь. Около 80 000 терминов. Санкт-Петербург, 2002. 951 с.

## 10. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Cambridge University Press : сайт URL:  
[http://www.cambridge.org/?utm\\_source=gnav&utm\\_medium=logo&utm\\_campaign=gnav](http://www.cambridge.org/?utm_source=gnav&utm_medium=logo&utm_campaign=gnav)
2. IMETS (International ME Testing System). Plymouth University : сайт URL:  
<http://www.maycoll.co.uk/imets/imets-developers.htm>
3. Ingles maritime : сайт URL: [www.inglesmaritimo.com](http://www.inglesmaritimo.com)
4. Intermar: an EU project designed to facilitate the reciprocal understanding and learning of languages through intercomprehension in a maritime context : сайт URL:  
<http://www.intermar.ax/>
5. MarEng Learning Tool : сайт URL: [http://mkkdok.utu.fi/mat/mareng\\_old/index.html](http://mkkdok.utu.fi/mat/mareng_old/index.html)
6. MarEng Plus Learning Tool : сайт URL:  
[http://mkkdok.utu.fi/mat/open\\_mareng/index.html](http://mkkdok.utu.fi/mat/open_mareng/index.html)

7. Marine insight : сайт URL: <http://www.marineinsight.com/>
8. Marlins: A leading brand in training solutions for the shipping industry : сайт URL: <http://www.marlins.co.uk/>
9. Marlins English Language Tests : сайт URL: <http://www.marlinstests.co.uk>
10. MarTEL (Maritime Test of English Language) : сайт URL: <http://tests.maritime-tests.org;> <http://www.martel.pro>.
11. Nautical Institute ('MARS' reports) : сайт URL: <http://www.nautinst.org/en/forums/mars/index.cfm>
12. Online Nautical Dictionaries: сайт URL: <http://www.termisti.refer.org/nauterm/dicten.htm>
13. Oxford University Press. English Language Teaching. Ukraine : сайт URL: <https://elt.oup.com/?cc=ua&sellanguage=uk>
14. SeaTALK Project : сайт URL: <http://www.seatalk.pro/>
15. SeaTalk Nautical Dictionary : сайт URL: <http://www.seatalk.info>
16. Shipping industry : сайт URL: <http://shippingindustry.com/#/video-details>
17. TUMSAT Maritime English Initiative. : сайт URL: <http://www2.kaiyodai.ac.jp/~takagi/mei/english/index.html>
18. Maritime and Coastguard Agency : сайт URL: <https://www.gov.uk/government/organisations/maritime-and-coastguard-agency>
19. United States Coast Guard. U.S. Department of Homeland Security: сайт URL: <http://www.uscg.mil>

<b>Пояснення, які матеріали можуть бути використані для вивчення навчальної дисципліни</b>	<b>Електронні адреси сайтів мережі Інтернет (№ згідно переліку, поданому вище)</b>
Maritime English Learning.	5, 6, 8
Maritime English platform.	14
Maritime English Teaching Materials. Test of Maritime English Competence. Maritime English Database (Words and Phrases for Cadets and VTS Basic English).	17
Maritime English Testing.	2, 8, 9, 10
Nautical Dictionaries.	12, 15
Audio SMCP & exercises.	3
Understanding and learning of languages through intercomprehension in a maritime context.	4
News in different forms, videos, useful information concerning shipping industry. Seafarers' and practical maritime professionals' views at the highest level. Publications written by practitioners for practitioners provide the best operational guidance available and the branches encourage professional development in local areas.	7, 11, 16
Maritime and Coast Guard.	18, 19
Teaching, learning (develop real-life English skills) and assessing English (exams for a range of levels and uses).	1, 13

### **11. Зміни та доповнення до робочої програми навчальної дисципліни**

---



---



---



---